

# 駿馬喜躍花車匯演

## Parada de Celebração do Ano do Cavalo

## Parade for the Celebration of the Year of the Horse



澳門特別行政區政府旅遊局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO  
MACAU GOVERNMENT TOURIST OFFICE

### 主辦單位/Organizador/Organizer:

澳門特別行政區政府旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo  
Macau Government Tourist Office



澳門特別行政區政府旅遊局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO  
MACAU GOVERNMENT TOURIST OFFICE

### 協辦單位/Coorganizadores/Co-organizers:

民政總署  
Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais  
Civic and Municipal Affairs Bureau



文化局  
Instituto Cultural de Macau  
Cultural Affairs Bureau



體育發展局  
Instituto do Desporto  
Macao Sport Development Board



### 支持單位/Entidade de Apoio/Supporting Entity:

澳門北區工商聯會  
Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau  
The Industry and Commerce Association of Macau Northern District



**贊助花車機構**

**Patrocinadores de  
Carros Alegóricos**

**Parade Floats Sponsors**



**中華人民共和國國家旅遊局  
China National Tourism Administration**

以下為抽籤所得之出場排序  
Abaixo está indicado pela ordem do sorteio  
Below is parade float order by random draw

力報

Exmoo News



澳門勵駿創建有限公司

Macau Legend Development Ltd.



澳門勵駿創建有限公司  
Macau Legend Development Ltd.

澳門博彩股份有限公司

Sociedade de Jogos de Macau, S. A



澳門博彩股份有限公司  
SOCIEDADE DE JOGOS DE MACAU, S.A.

銀河娛樂集團

Galaxy Entertainment Group



銀河娛樂集團  
Galaxy Entertainment Group

金光大道度假區

Cotai Strip Resorts Macao



太陽城集團

Suncity Group



太陽城集團  
SUNCITY GROUP

新濠天地

City of Dreams



永利澳門

Wynn Macau



澳門美高梅

MGM MACAU



**贊助文藝表演機構**  
**Patrocinadores de**  
**atuações culturais**  
**Performances Sponsors**

噴射飛航  
TurboJET



澳門旅遊塔會展娛樂中心  
Macau Tower Convention and Entertainment Centre

**活動**  
**Actividades**  
**Activities**

**2014-02-02**

2014年02月02日星期日 (農曆正月初三)

Domingo, dia 02 de Fevereiro de 2014 (3.º dia do Ano Novo Lunar)

Sunday, 02<sup>nd</sup> February, 2014 (3<sup>rd</sup> day of Lunar New Year)

時間：晚上八時至十時

Horas: das 20:00 às 22:00

Time: 20:00 to 22:00

開幕儀式地點：澳門科學館前地

Local de Cerimónia de Abertura: Em frente ao Centro de Ciência de  
Macau

Opening Ceremony location: The area in front of Macao Science  
Center

### **花車巡遊及文藝表演**

### **Parada de carros alegóricos com atuações culturais**

### **Parade floats with cultural performance**

花車數量：13輛

Número de carros alegóricos: 13 carros alegóricos

Number of Parade Floats: 13 Floats

文藝表演人數：1,038演員

Número de artistas para atuações: 1,038 artistas

Number of performance artists: 1,038 artists

舞台上壓軸表演：西灣湖廣場

Actuações finais no palco: Praça do Lago Sai Van

Ending Performance on stage: Praça do Lago Sai Van

時間/Horas/Time: 20:45-22:00



## 8支外地表演隊伍

## 8 Grupos de animação de exterior

## 8 Performance groups from outside

國家/地區 Country / Region	表演隊名稱 Name of performance group	文藝表演人數 Number of performance artists
韓國 / Coreia / Korea	Bukchon Changwoo Theater	25
香港 / Hong Kong, China	Live Entertainment Production Limited	20
印尼 / Indonésia / Indonesia	Gintarting Arts Performance	19
日本 / Japão / Japan	Tokyo Koenji Awaodori Association	35
馬來西亞 / Malásia / Malaysia	PakNgah Production Sdn. Bhd.	20
葡萄牙 / Portugal	Marcha de Alfama	49
中國台灣 / Taiwan, China	世運太子團	22
中國西藏 / Tibet, China	西藏日喀則地區民族藝術團 / Espectáculo de Danças e Cantares do Tibete / Folk and Dance Performance of Tibet	28
		218

## 23支本地表演隊伍

## 23 Grupos de animação locais

## 23 Local performance groups

	表演隊名稱 / Nome do grupo / Name of group		表演隊名稱 / Nome do grupo / Name of group
1.	澳門濠江中學校教育協進會 / Associação de Apoio à Escola Hou Kong de Macau	2.	澳門印度文化與健康協會 / Associação Cultural Indiana e Saúde de Macau
3.	紫羅蘭舞蹈團 / Associação de Dança Violeta	4.	澳門羅梁體育總會 / Associação Desportiva e do Leão Acordado Lo Leong
5.	澳門流行歌舞協會 / Associação de Dança de Música pop de Macau	6.	“心在澳門”葡萄牙土風舞蹈 / Associação de Danças e Cantares Portugueses "Macau no Coração"
7.	蔚青舞蹈團 / Associação de Dançarinos Regina	8.	澳門童軍總會 / Associação dos Escoteiros de Macau (A.E.M.)
9.	澳門國際肚皮舞學會 / Associação Internacional de Dança de Barriga de Macau	10.	澳門街舞會 / Association of Macau Street Dance

	表演隊名稱 / Nome do grupo / Name of group		表演隊名稱 / Nome do grupo / Name of group
11.	浪風劇社 / Associação de Teatro Long Fung	12.	葡人之家 / Casa de Portugal em Macau
13.	魔術之都魔術師協會 / Cidade de Magia Associação dos Mágicos (Macau)	14.	巴西舞團 / Dança Brasil
15.	旅遊大使, 十二生肖, 財神及金童玉女 / Embaixadores de Turismo, 12 Horóscopos Chineses, Deus da Fortuna, Jovens masculinos e femininos	16.	澳門工會聯合總會 / Federação das Associações dos Operários de Macau
17.	澳門印度文化協會 / Indian Culture Association of Macau	18.	澳門森巴學校 & 澳門巴西戰舞 / Macau Samba School & Axé Capoeira Macau
19.	澳門菲律賓宿務耶穌聖嬰會 / Santo Niño de Cebu in Macau Association (Filipinas)	20.	澳門舞者工作室 / The Dancer Studio Macao

	表演隊名稱 / Nome do grupo / Name of group		表演隊名稱 / Nome do grupo / Name of group
21.	表演隊伍 (由銀河娛樂集團贊助) / Grupos de animação (Patrocinado pela "Galaxy Entertainment Group")	22.	表演隊伍 (由噴射飛航贊助) / Grupos de animação (Patrocinado pela "TurboJET")
23	表演隊伍 (由澳門旅遊塔會展娛樂中心贊助) / Grupos de animação (Patrocinado pela "Macau Tower Convention and Entertainment Centre")		

## **“我最喜愛”的本地文藝表演隊伍**

### **“Meu favorito” grupo de animações culturais locais**

### **“My favorite” local cultural performance**

澳門電訊合作方案：

CTM plano de cooperação

CTM cooperation plan:

➤ 全城參與

Participação de toda a Comunidade / Participation by whole community

➤ 手機短訊選出“我最喜愛”的本地文藝表演隊伍

Selecionar “Meu favorito” grupo de animações culturais locais pelo SMS / Select “My favorite” local cultural performance through SMS

➤ 勝出隊伍：前往葡萄牙參與“Marchas Populares de Lisboa – Festas da Cidade de Lisboa 2014”(里斯本巡遊)

Grupo vencedor: Participar nas “Marchas Populares de Lisboa – Festas da Cidade de Lisboa 2014” em Portugal (Parada em Lisboa) / Winning group: attend the “Marchas Populares de Lisboa – Festas da Cidade de Lisboa 2014” in Portugal (Parade at Lisbon)

## **LED屏幕現場直播**

### **Transmissão directa através dos ecrãs LED**

### **LIVE Broadcast on LED screen**

1. 澳門科學館  
Centro de Ciência de Macau / Macao Science Center
2. 南灣湖景大馬路  
Av. Panorâmica do Lago Nam Van
3. 澳門旅遊塔會展娛樂中心  
Macau Tower Convention & Entertainment Centre
4. 白馬行  
Rua Pedro Nolasco da Silva
5. 祐漢街市公園  
Mercado Municipal de Iao Hon
6. 消防局前地  
Largo dos Bombeiros, Taipa



➤ 澳門廣播電視股份有限公司現場直播

Transmissão directa na Teledifusão de Macau, S. A.

TV LIVE Broadcast on Teledifusão de Macau, S. A.

➤ 澳門有線電視股份有限公司現場直播及錄播

Transmissão directa e gravado na TV Cabo Macau, S. A.

TV LIVE and Recorded Broadcast on Macau Cable TV

➤ 香港電視廣播有限公司錄播

Transmissão gravado na TVB

TV Recorded Broadcast on TVB

**主題**

**Tema**

**Theme**

**「駿馬喜躍耀濠江」**

**“Celebrar a Alegria e Abundância do  
Ano do Cavalo”**

**“Joyous Celebration to the Bountiful  
Year of the Horse”**

**每組表演主題**

**Temas de cada secção de actuações**  
**Theme for each performance section**

組別 Secção Section	表演主題 Nome do tema Theme Name	
A	鼓舞迎春顯萬機	Ano favorável a grandes oportunidades / Flourishing Year of Great Opportunities
B	八面玲瓏福滿門	Abrace a Prosperidade Interna / Embrace Infinite Prosperity
C	華燈飛舞樂昇平	Alegria e Harmonia / Rejoice in Harmony

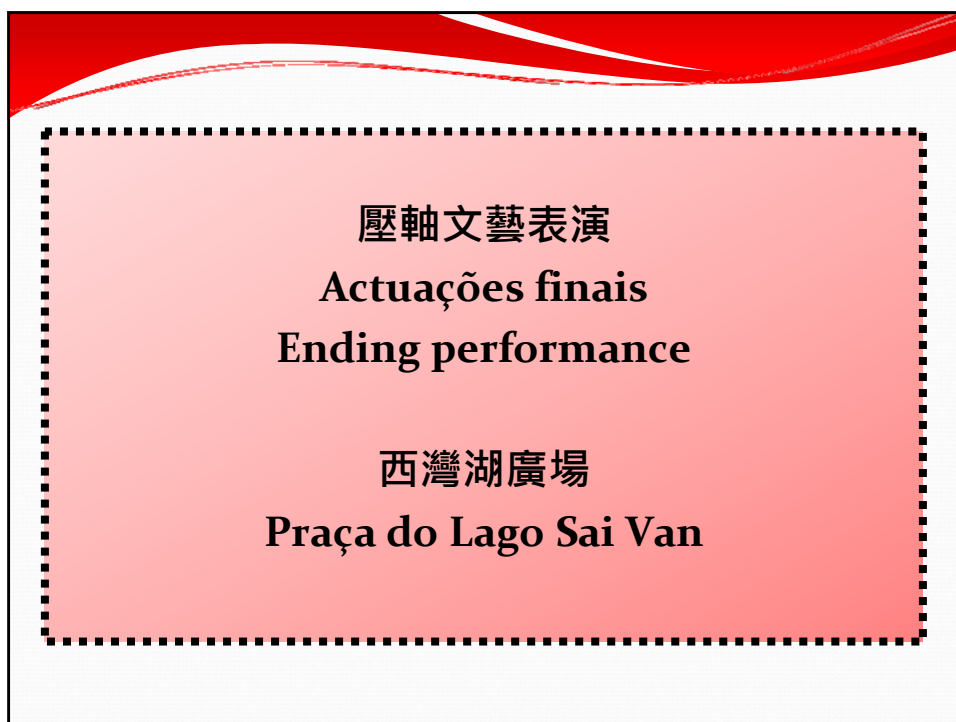
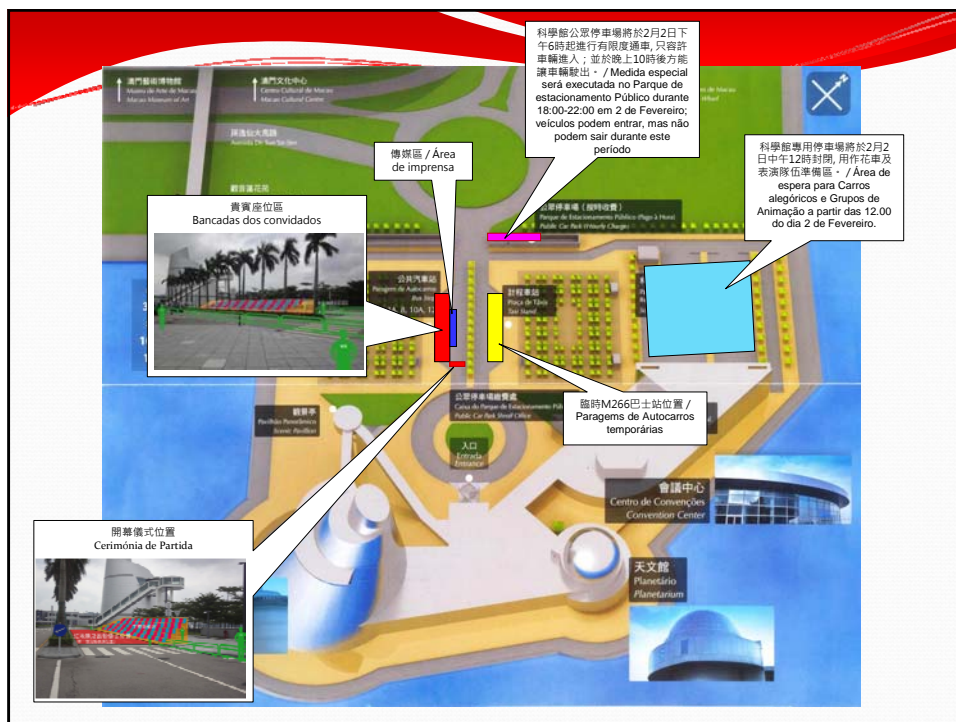
**巡遊路線及封閉路段**

**Trajecto da parada e Bloqueamento  
de tráfego**

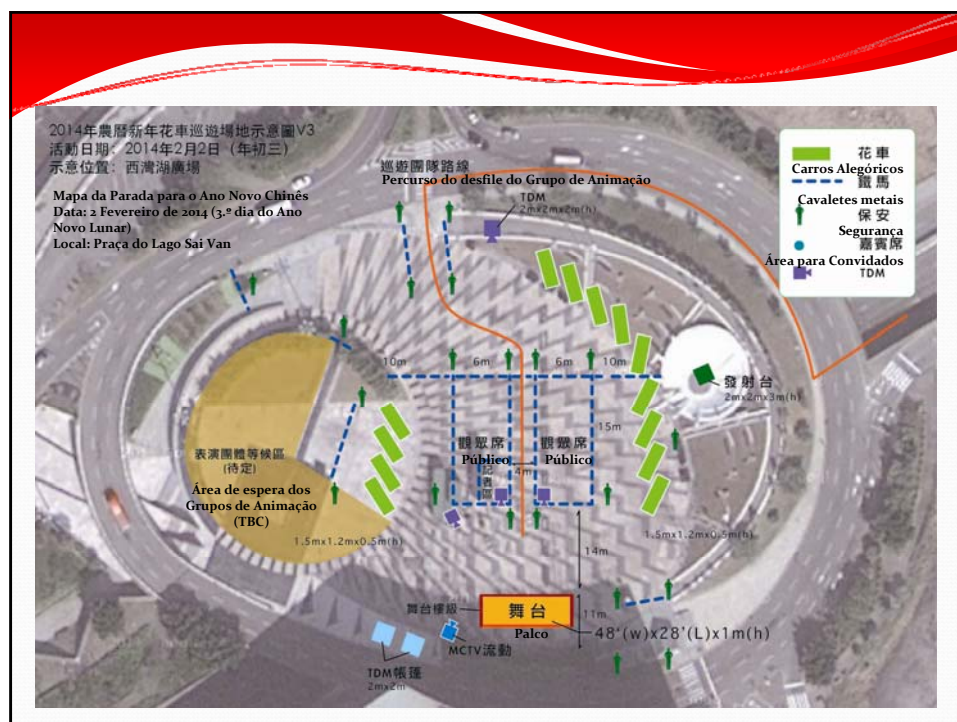
**Parade Route & Road Closures**

**2014-02-02**









## 慶祝2014年農曆新年煙花表演

### Espectáculo de Fogo-de-Artifício para a Celebração do Ano Novo Lunar 2014

### Fireworks display for the Celebration of Lunar New Year 2014

時間：晚上十時

Horas/Time: 22:00

躉船數量：4艘

Número de barçaças: 4 barçaças

Number of barges: 4 barges

亮點：

Ponto alto do evento / Highlights:

- 鐳射激光 / Efeitos de Laser/ Laser effect
- 音響效果 / Sistema Sonoro / Sound System
- 1. 旅遊塔露天廣場 Praça da Torre ao ar livre
- 2. 觀音蓮花苑前地 Local frente à Estátua de Kun Iam
- 3. 旅遊塔街 Rua da Torre
- 4. 氹仔海洋大馬路 Avenida dos Jardins do Oceano



地點：澳門旅遊塔對出海面(2艘)及觀音像對出海面(2艘)

Local: Baía em frente à Torre de Macau (2 barçaças) e baía

em frente ao Centro Ecuménico Kun Iam (2 barçaças)

Location: Bay facing Macau Tower (2 barges) and Bay facing

Kun Iam Ecumenical Centre (2 barges)



在煙花放演期間, 駕駛者及其車輛可暫時停泊在氹仔海洋大馬路左行車線觀看, 但駕駛者不得離開其車輛

Durante o espectáculo de fogo-de-artifício, as viaturas com presença de condutores podem estacionar na faixa do lado esquerdo da Avenida dos Jardins do Oceano para observação do espectáculo

During the fireworks, vehicle with driver 's presence can be parked at the left lane of Avenida dos Jardins do Oceano to watch the fireworks display




活動

Actividades

Activities

2014-02-08



2014年02月08 日星期六(農曆正月初九)

Sábado, dia 08 de Fevereiro de 2014 (9.º dia do Ano Novo Lunar)

Saturday, 08<sup>th</sup> of February 2014 (9<sup>th</sup> day of Lunar New Year)

時間：晚上八時至九時三十分


Horas: das 20:00 às 21:30

Time: 20:00 to 21:30

花車數量: 13輛

Número de carros alegóricos: 13 carros alegóricos

Number of Parade Floats: 13 Floats



澳門廣播電視股份有限公司錄播

Transmissão gravado na Teledifusão de Macau, S. A.

TV Recorded Broadcast on Teledifusão de Macau, S. A.

巡遊路線及封閉路段

Trajecto da parada e Bloqueamento  
de tráfego parcial

Parade Route & Partial Road Closures

2014-02-08



舞台上壓軸表演：祐漢街市公園

Atuações finais no palco: Jardim do Mercado do Iao Hon

Ending Performance on stage: Jardim do Mercado do Iao Hon

時間/Horas/Time: 20:45-21:30

**表演/Atuações/Performances:**

財神/Deus de Fortuna/God of Fortune

金童及玉女/Pares de Meninos/Entourage Boy & Girl

十二生肖/12 Mascotes de Signos de Zodíaco Chineses/12 Chinese Zodiac

Mascots

福祿壽/Mascote de Deuses/Gods Mascots

舞龍獅/Dança do Dragão e Leões/Dragon & Lion Dance

唱歌及舞蹈表演/Actuações de Músicas e Danças/Singing and Dancing performances

**花車展覽**

**Exibição dos carros alegóricos**

**Parade Float Exhibition**

日期 Data Date	時間 Horas Time	地點 Local Location
2014/02/03 - 07	10:00-23:00	西灣湖廣場 Praça do Lago Sai Van
2014/02/08	10:00-18:00	西灣湖廣場 Praça do Lago Sai Van
2014/02/09 - 15	10:00-23:00	塔石廣場 Praça do Tap Seac
2014/02/16	10:00-16:00	塔石廣場 Praça do Tap Seac

花車數量：13輛

Número de carros alegóricos: 13 carros alegóricos

Number of Parade floats: 13 Floats

# 志願工作者 Voluntários Volunteers

協會 Associação Association	志願工作者 Voluntários Volunteers
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	212人
澳門少年飛鷹會 Associação das Águias Voadoras de Macau Macau Flying Eagles Association	
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social de Macau Association for Volunteer Social Service of Macao	
澳門北區工商聯會 Associação Industrial e Comercial da Zona Norte de Macau The Industry and Commerce Association of Macau Northern District	



## 工作人員 Trabalhadores Workforce

志願工作者 Voluntários Volunteers	212
工作人員 Trabalhadores Workforce	270
Total:	482

媒體宣傳計劃

**Campanha através dos meios de  
comunicação social**

**Media Campaign**

1. 電視廣告

Publicidade na televisão

TV Commercial

- 澳門廣播電視股份有限公司/TDM
- 澳門有線電視股份有限公司/Macau Cable TV
- 無線電視翡翠台 / TVB JADE
- 廣東衛視 / GDTV
- 深圳衛視 / SZTV
- 珠海電視 / ZHTV
- 澳亞衛視 / MASTV
- 澳門蓮花衛視 / Lotus TV

2. (印刷媒體) 廣告

Publicidade (Imprensa)

(Print- Media) Advertisement

- 雜誌 / Revistas / Magazines
- 報紙 / Jornais / Newspapers

3. 海報

Cartazes

Poster

4. 旅遊局刊物

Publicação da DST  
MGTO Publication

- 旅遊快訊 / What's on
- 澳門旅遊 / Macau Travel Talk

5. 宣傳單張

Panfletos  
Flyer

6. 電台

Rádio  
Radio

7. 燈柱旗

Bandeirolas  
Lamppost banners

8. 戶外廣告板及燈箱

“Banner” no exterior ou caixa com  
iluminação  
Outdoor Banner or Lighbox

9. 巴士車身

Anúncio nos Autocarros  
Advertisement on buses body

10. 電子媒體/ E-media:

- 優酷網 / youku.com
- Youtube
- Facebook
- Tripadvisor.com
- 旅遊局微信帳戶 / wechat

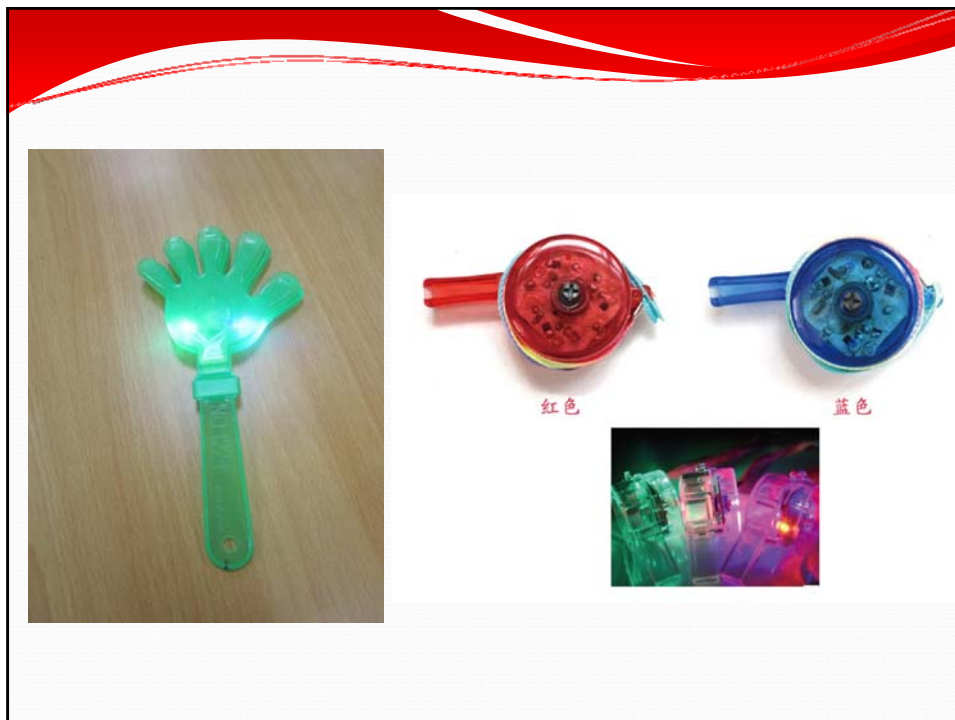
11. 來澳旅客歡迎短信 (中國電信)

Bem vindos SMS para Utilizadores da "China Telecom"  
Welcome sms for China Telecom user

12. 網址/Página Electrónica/Website

<http://www.macautourism.gov.mo/>

紀念品  
**Lembranças**  
**Souvenirs**



旅遊局誠邀閣下參與  
「駿馬喜躍花車匯演」

**Direcção dos Serviços de Turismo de Macau  
cordialmente convida sua presença na “Parada  
de Celebração do Ano do Cavalo”**

**MGTO cordially invites your presence at  
the “Parade for the Celebration  
of the Year of the Horse”**



謝謝  
Obrigada  
Thank You